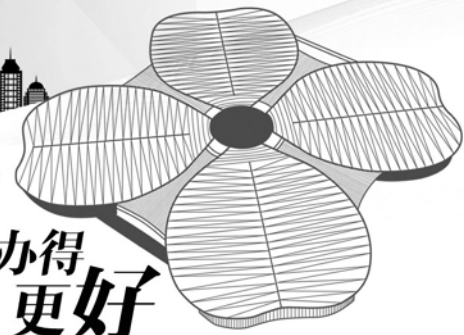


# 努力把 第二届进口博览会办得 更好



## 记者探营国家会展中心

# 今年参展体验更人性化、智能化

昨日是第二届进博会倒计时10天,记者探营国家会展中心发现,今年参展体验更为舒适便捷,会提供更多的许多人性化服务。中英双语的“进宝机器人”首次上岗,而今年三个观众休息区,每个观众休息区的面积为80平方米,可同时满足100多人休息,更有“永不下班的翻译官”可提供12种语言一对一同声传译服务。

青年报记者 吴缙超



“进宝机器人”会自动识别人物并就展区信息情况提供咨询问答。

新华社 图

## ■ 相关新闻

### 上海公安推出办证入境服务新举措

本报讯 记者 钟雷 因参加进博会需延长在沪停留期,参展人员入境后需要办理居留许可,无需奔波出入境办证大厅,进博会“门口”就能完成相关服务。为进一步做好第二届进博会出入境服务保障工作,上海市公安局在国家会展中心(B0)专门设立了境外人员服务站,为进博会和其它各类展会的参展、观展人员及其团队成员和家属提供政策咨询、证件办理、临时住宿登记申报等出入境服务。与此同时,上海市公安局即日起在全市范围内启用“境外人员住宿登记互联网自助申报系统”,居住在全市各地区的境外人员不用前往居住地派出所申报临时住宿登记,足不出户即可在线完成自助申报。

### 青浦检察院成立涉博危安类案件专办小组

本报讯 记者 钟雷 通讯员 胡佳来 记者从上海市青浦区检察院获悉,为实现优先快速办理相关案件,统一量刑标准,确保准确、有效、严惩犯罪,院方近日成立涉博危安类案件专办小组。在第二届进博会举办前夕,上海市青浦区检察院集中办理了一批非法持有枪支、非法买卖枪支、非法制造弹药等危害公共安全类案件,排查可能存在的安全隐患。

### 上海市市场监管局新设食品安全保障指挥中心

本报讯 记者 吴缙超 昨日,上海市市场监管局召开第二届进博会倒计时10天市场监管系统冲刺动员大会。本次进博会,上海市市场监管局首次以市场监管的统一身份参与服务保障,同时承担了市场监管服务保障和食品安全服务保障两项重要任务。上海市市场监管局透露,在国家会展中心新建了面积250多平方米的食品安全保障指挥中心,集远程实时监控、食品安全快检、现场办公等功能一体的办公场所,这也将作为今后进博会和青浦区市场监管局日常监管的永久性工作场所。

### 20台“进宝机器人”上岗

首次亮相的20台中英双语“进宝机器人”已经上岗。记者在现场看到,“进宝机器人”前面有块触摸屏,你只需轻轻点击,展会展布图、商铺位置等信息就能快速掌握。

观众还能和“进宝机器人”进行对话,已经不少人提前去感受了一把,现场一位女士问了一个比较复杂的问题“301会议室怎么走?”“进宝机器人”也用很萌的声音不慌不忙给出了满意的回答。

国家会展中心运营中心工作人员孙玮告诉记者,这是第二届进博会首次增设的中英双语“进宝机器人”,整个“四叶草”一共安放了20个“进宝机器人”,分别位于VIP休息区、四个咨询处以及重要人流密集地方。这些憨态可掬、讨人喜爱的“进宝机器人”会自动识别人物并说出欢迎语,就展区分布、活动安排、交通信息等情况提供咨询问答,只要是现场提示牌中可以看到的信息都可以询问“进宝机器人”。

这些“进宝”服务机器人其实是可以移动的,不过因为进博会人流多,目前还是让“进宝”服务机器人固定不动来提供各种服务。

### 在七个企业展区设立七个洽谈区

第二届进博会的观众休息区也进行了全面升级,国家会展中心运营中心高级经理李晶晶告诉记者,今年的三个观众休息区多位于展馆之间和演出活动周边,方便观众观展走累了的时候就就近休息,每个观众休息区的面积为80平方米,可同时满足100多人休息。

三个观众休息区是根据去年客流的分布,以及展区人数的情况来设定的。

李晶晶说,去年有许多观众提出,因为天冷进场后没有热水供应,今年的观众休息区除了继续提供免费充电宝外,还首次为观众供应免费热水。

此外,第二届进博会在七个展区的馆外通道,都设置了一个供展商进行一对一洽谈的贸易洽谈区,李晶晶说,“为了给进博会参会人员提供更加人性化的服务,我们今年在企业商业展七个展区分别设立了七个洽谈区,分若干洽谈小隔间,可同时满足5-8对展商和采购商交易洽谈。”

### “永不下班的翻译官”上线

在遍布四叶草的33个咨询处以及全馆各处,都有志愿者提供服务,而咨询处边上,今年还首次设置了80个具有同声传译功能的翻译机系统。

据国家会展中心运营中心工作人员孙玮介绍,每个翻译机系统都与大会的同声传译后台相连,通过电话,在向咨询处志愿者进行问询的同时,后台的同声传译人员就能远程同时听到双方对话,并在系统内同时进行翻译。

记者在现场看到,该系统被称为“永不下班的翻译官”,是一款远程在线实时协同沟通的智能翻译产品,目前,该系统可提供12种语言中任何一种语言的一对一同声传译服务。

据悉,第二届进博会翻译人员数量大幅增加,展商预约的翻译人数共有1061名,较首届增长了近20%。同时还将

增派180名翻译人员进行现场保障,涉及联合国的6种通用语言和韩语。

此外,团市委也在现场的33个咨询处增派80名专职翻译志愿者,其中小语种有60人,包括葡萄牙语和意大利语等。

### 中央广场演出舞台已经搭建成型

第二届进博会备受关注的还有增设的“非物质文化遗产暨中华老字号”文化展示项目,总展示面积约4000平方米,利用空间进行专区集中展示:在0米层中央广场中心舞台进行“非遗”文艺演出;在0米层中央广场、北广场、8米层会展步道、东西厅,设置专区进行各省市非遗文化和中华老字号展品的展示及互动体验。

除了非遗和中华老字号的展示,第二届进博会还面向全国各省份和其他参展国家公开征集中央广场文化公益演出节目,演出节目包含了多个世界级和国家级非遗项目,其中包括印度《瑜伽表演》、新疆维吾尔自治区《十二木卡姆选段》、上海市《少儿京剧传统和现代戏经典选段联唱》等。

记者在国家会展中心中央广场看到,在中央广场有四个非遗和中华老字号展示区在搭建中,而居中的演出舞台已经搭建成型。

国家会展中心运营中心高级经理李晶晶说,今年的演出活动预计有近80场,今年的演出舞台比去年更精彩,一个是演出活动更多,还有就是去年演出舞台是靠一侧比较常规的,今年做成了放在中央的四面台,将为观众和嘉宾呈现一场场非遗艺术盛宴。

## 进博会新设“展示发布平台” 新品将全天候发布

青年报记者 吴缙超

本报讯 第二届中国国际进口博览会将在展馆北厅新设“展示发布平台”,针对进口博览会各展区的新产品、前沿技术及创新服务进行集中发布,这也是

本届进口博览会的一大亮点。

“展示发布平台”是覆盖第二届进口博览会“全展区”的新品发布平台,汇集了来自七大展区中国首发、亚洲首发、全球首发的新产品、新技术、新服务。11月6日至10日,该平台将在展

馆北厅进行“全天候”的新品集中发布,内容涵盖“衣食住行”各个领域。

目前,已有数十家500强、龙头企业,将在第二届进口博览会期间通过“展示发布平台”进行新品发布,内容丰富,形式多样。

